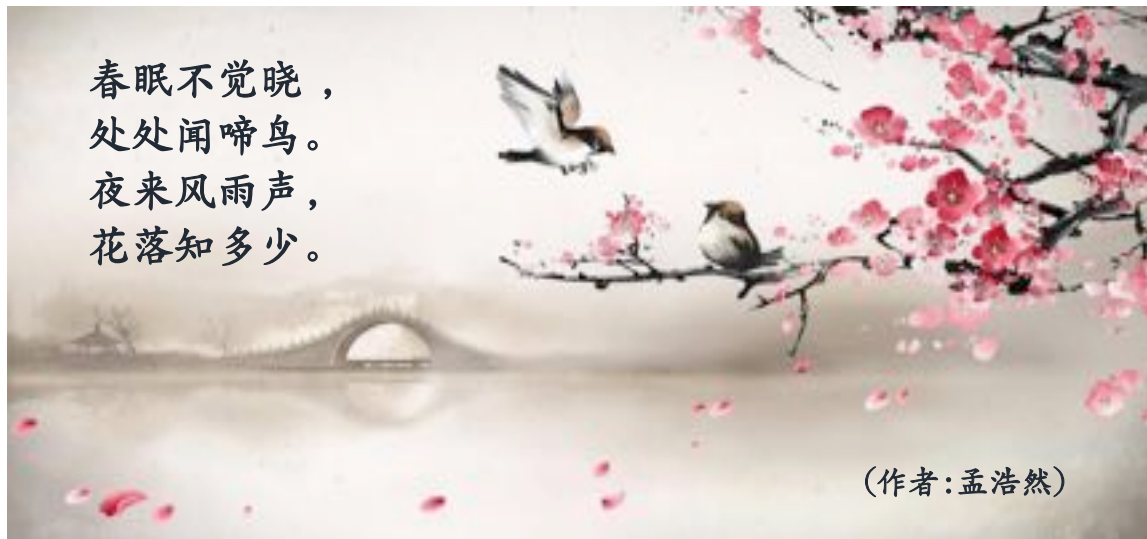


# 蓝天报 中文加油!

2017  
春号



春眠不觉晓，  
处处闻啼鸟。  
夜来风雨声，  
花落知多少。

(作者:孟浩然)

## 春天到了!

春がやってきました! 日本では、新年度の切り替えで、お忙しい方も多いと思います。中国でも、この時期はお花見をしますが、中国で花見(赏花/shǎng huā)と言うと晩冬は梅花、初春は桃や牡丹のお花見が多いようです。そうそう、中国で大ブレイクした「甄嬛傳 zhēn huán zhuàn / 邦題「宮廷の諍い女」で貴妃達がお花見に行ったのは牡丹の園でしたね。

ここで上図の唐詩のご紹介。お花見もいいけどやはり春は眠くなる時期です。そんな時、中国語で孟浩然の「春暁」を読めたりするとかっこいいですね。

藍天中国語教室・翻訳センター代表 井野敦子

## 『春 暁』

Chūn mián bù jué xiǎo,	春眠暁を覚えず、
Chù chù wén tí niǎo。	处处啼鳥を聞く。
Yè lái fēng yǔ shēng,	夜来風雨の音、
Huā luò zhī duō shao。	花落つること知る多少。 .

現代訳:

春の眠りは(こちろくて)夜が明けた事も知らずに寝いていたら、  
鳥の鳴く声で目が覚めた。  
夕べは雨風の音がしていたが、花はどれくらい散ってしまったであろうか。

～目次～

1. 2017年中国、春の法定祝祭日 ～こどもの日/儿童节について～
2. 2017年度藍天主催 HSK 準会場の試験日程
3. 新講座のお知らせ
4. 講座紹介 ～準中級クラス
5. 「グレートウォール」鑑賞会のおしらせ
6. 中国語学習のお手伝い情報
7. 編集後記

1. 2017 年春季祝祭日 / 2017 年中国节日放假

《2017 年 4-6 月份的节日 / 中国の祝祭日と休日》

- 愚人节 : 4 月 1 日(六)
- 清明节 : 4 月 04 日(二)至 05 日(三), 放假 2 天 ※“清明节”は、4 月 5 日です。
- 劳动节 : 4 月 29 日(六)至 03 日(三), 放假 3 天 ※“劳动节”は、5 月 1 日です。
- 护士节 : 5 月 12 日(五)
- 母亲节 : 5 月 14 日(日)
- 端午节 : 5 月 28 日(日)至 30 日(二), 放假 3 天 ※“端午节”は、6 月 1 日です。
- 儿童节 : 6 月 01 日(四)
- 父亲节 : 6 月 18 日(日)

中国の子供の日は、国連の定める「世界子供の日」に合わせて、6/1 に制定されています。でも、国民の休日では無いので、小さい子供がいる人はお休みを取ってお遊戯会等の学校の活動に参加します。又、子供達は着飾って家族で食事に行ったりします。

ちなみに“端午節(端午の日)”は、中国の政治家で詩人の屈原の命日です。



2. HSK 準会場日程 / 新春話題

今年度、蓝天中国語教室・翻訳センター主催の HSK(中国漢語レベルテスト)の日程は、以下の通りです。11 月には初の試みとして、新潟でも行ないます。当教室で行なわれる HSK は、各級とも定員が 24 名ですので、早めのお申込をお願い致します。

実施級	試験日	申込締切	会場
4・5 級	2017 年 06 月 11 日(日)	2017 年 05 月 11 日(木)	蓝天中国語教室・翻訳センター
2・3 級	2017 年 08 月 12 日(土)	2017 年 07 月 12 日(水)	蓝天中国語教室・翻訳センター
6 級	2017 年 09 月 17 日(日)	2017 年 08 月 17 日(木)	蓝天中国語教室・翻訳センター
全 級	2017 年 11 月 11 日(土)	2017 年 10 月 11 日(水)	新潟会場(予定会場:新潟大学)



2017 年度「HSK 受験案内」が当教室で購入できます。

今年は、な・な・なんと冊子になっています。そして巻末に特別付録として「4 級単語リスト」が有ります。

500 円(税別)でご購入いただくと昨年同様受験料から冊子代が引かれます。見本誌をご覧になりたい方は教室においてありますので、お気軽にお声かけ下さい。

### 3. 新講座のお知らせ

※価格は全て税別

3月から『入門講座』と4月から『準中級クラス』が始まりました。

**【入門クラス】** 講師：井野

全く学習経験のない方から、発音や文法の基本を見直したい方にお勧めです。

クラス名	時間	費用	テキスト代
入門クラス 10回コース	毎土曜日 08:30~10:00	22,500 円/10 回	4,100 円

**【準中級クラス】** 講師：謝

基本文法も終わり、日常会話で自分の伝えたいことが話せて、又聞き取りもできるレベル。レベルは HSK3 級~4 級程度。

クラス名	時間	費用	テキスト代
準中級クラス	毎水曜日 10:30~12:00	9,000 円/月	2,300 円

**【開講中のクラス】**

下記3クラスがあります。途中からの参加も可能です。

随時、聴講も受け付けておりますので、ご興味のある方は、事前にご予約の上、ご参加ください。

クラス名	時間	費用	テキスト代
準中級クラス	毎週火曜日 10:30~12:00	9,000 円/月	2,300 円
中級クラス	毎週土曜日 10:30~12:00	10,000 円/月	1,900 円
HSK4 級対策クラス	毎週土曜日 13:00~14:30	10,000 円/月	1,750 円

※上記クラスはいずれも別途入会金 5,000 円とコピー代 500 円/年がかかります。

### 4. 準中級クラスの紹介！



4月から始まる『準中級クラス』をご紹介します。

火曜日のクラスは、今まで初級クラスでしたが、入門レベルの会話テキストが2冊終わり、4月から左のテキストでレベルアップを図っていきます。

このテキストは、2014年に発行されて以来のロングセラーで、今年2月に第5版が出版されましたが、内容も最近の中国語の言い回しに編集しなおされています。関西大学の内田慶市教授を筆頭に錚々たる方々で編集されています。

担当講師 謝 森華より御挨拶：

最近の言葉が多く載っている良い教材で。これにプラス生徒さんに合ったカリジナルの問題プリントで勉強していきましょう。中国はめまぐるしく変化しているので、最近の事情もレッスンの中で紹介していきたいと思っています。このクラスでは、中国語での説明をメインに行なっていきます。

皆さんも「多说，多听，多读，多看！」でがんばっていきましょう！

5. 「グレートウォール」鑑賞会のお知らせ！



我们一起去看电影吧！

みんなで映画を見に行こう!!!

「HERO」「LOVERS」「初恋のきた道」「単騎、千里を走る」や北京オリンピックでの開幕式の演出も担当した中国を代表する巨匠張芸謀（チャン・イーモウ）監督が万里の長城を舞台に繰り広げられる壮絶な戦いを描いた中国・アメリカ合作のアクション大作。

鑑賞日： 4月15日(土) 夕方～ 又は 16日(日) 午前～

まだ、上映時間が発表されていないので、時間は未定です。上映時間が分かり次第、改めて参加者を募ります。

4/4以降に募集をしますので、皆さんご予約にいらしておいて下さい。中国では、すでに公開されたそうです。楽しみです。

6. 中国語学習のお手伝い情報 「中国語が上手になるにはどうしたらいいですか。」にお答えして…

このコラムでは、皆様のレベルアップのお手伝い情報をご紹介します。まずは、NHK ラジオ番組のご紹介

【初・中級のレベルアップ】

この春から始まる新ラジオ番組！  
4月6日スタート NHK ラジオ第2の新番組  
『おもてなしの中国語』

放送時間：木、金曜日 午前10:30～10:45  
再放送：同日夜 06:15～06:30  
日曜日：2回分まとめて再放送  
午前9:00～09:30  
再再放送：月、火曜 午後10:15～10:30

もうすぐGWもやってきますね。困っている中国人を見たら声かけできるといいですね。

【中・上級のレベルアップ】

国際放送を中国語で聴く  
『国際放送 NHK WORLD』

放送時間：月～金曜 午後6:00～6:15  
土、日曜 午後6:00～6:10

最初は早口で聞き取れないかもしれないけど、徐々に人名や国名などが分かるようになってきますよ。

ニュースの内容と視聴も下のHPから見られます。

<http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/zh/>

5. 編集後記

講師がレッスン前に話す“今天的话题(Jīn tiān de huà tí)”ですが、3月週末の内容は桜のお花見でした。東京タワーが開花宣言の日に1日だけ桜色に点灯されましたが、その時の記事が中国語で“櫻花粉色”と紹介されていました。生徒さんたちは、「えっ、花粉(かふん)色!？」とか「粉おしろいのこと？」など、ユニークな訳がたくさん出ましたね。実は中国語ではピンク色のことを“粉红、粉红色(fěn hóng sè)”などと言います。色の表現ひとつをみても両国の違いが出ておもしろいです。



発行元：蓝天中国語教室・翻訳センター

〒370-0046 群馬県高崎市江木町 219-8 Tel 027-323-8713 Fax 027-323-8716

ホームページ：http://lantian.co.jp メールアドレス：lan-tian.china@lantian.co.jp